

# Inhalt

<b>1 Einführung</b>	<b>13</b>
1.1 Einleitung	13
1.2 Aufbau der Arbeit	15
<b>2 Lexemlernstrategien – Diskussions- und Forschungsstand</b>	<b>17</b>
2.1 Historischer Rückblick	17
2.1.1 Paradigmatische Wende vom Behaviorismus zum Kognitivismus	18
2.1.2 Der gute Sprachlernende	20
2.1.3 Strategietraining	22
2.2 Theoretisch-konzeptioneller Ausgangspunkt der Untersuchungen zu Lexemlernstrategien – Kommunikativer Ansatz	25
2.2.1 Kommunikative Kompetenz nach Canale/Swain (1980)	26
2.2.2 Kommunikative Fähigkeit nach van Ek (1986)	28
2.2.3 Stellenwert von Lexemlernstrategien hinsichtlich kommunikativer Lernziele aus fremdsprachendidaktischer Perspektive	29
2.3 Terminologische Klärung	32
2.3.1 Begriff „Wort“	32
2.3.2 Lernstrategie	35
2.3.2.1 Abgrenzung zwischen Lernstrategien und Lerntechniken	35
2.3.2.2 Bewusstheit in der Ausführung als Unterscheidungsmerkmal zwischen strategischen und nicht-strategischen Lernvorgehensweisen	37
2.4 Literaturübersicht zum Thema „Lexemlernstrategien“	40
2.4.1 Identifizierungsstrategien	46
2.4.1.1 Selbstständige Identifizierung lexikalischer Einheiten	46
2.4.1.2 Kooperative Identifizierung lexikalischer Einheiten	48
2.4.2 Memorisierungsstrategien	49
2.4.2.1 Memorisierung durch Wiederholung	49
2.4.2.2 Elaboration der zu erlernenden lexikalischen Einheiten	51
2.4.2.3 Strukturierung	57
2.4.2.4 Aneignung lexikalischer Einheiten durch Praxis	59

<b>3 Kritische Würdigung des Forschungsstandes zum fremdsprachlichen Lexiklernen</b>	62
3.1 Vernachlässigte Aspekte bei der Konzipierung kommunikativer Kompetenz	62
3.1.1 Interaktivität	63
3.1.2 Interkulturalität	67
3.2 Bedeutungserschließungsstrategien als Forschungsdesiderat	80
3.2.1 Bedeutung von ‚Bedeutung‘	80
3.2.2 Kulturspezifische Bedeutung als Quelle interkultureller Missverständnisse	83
3.2.3 Problemlösung durch strategisches Handeln und Lernen	86
<b>4 Forschungsdesign der empirischen Untersuchung</b>	92
4.1 Fragestellung	92
4.2 Konversationsanalyse als Untersuchungsmethode	93
4.3 Datenerhebung und Datenbasis	94
4.4 Vorgehensweise bei Datenauswahl und -aufbereitung	99
<b>5 Darstellung der Analyseergebnisse</b>	101
5.1 Strategien und Techniken der Bedeutungserschließung und Möglichkeiten der Strategieförderung	103
5.1.1 Strategien 1: Manifestation von Überraschung / Technik 1: Kombination von Rückfragen mit körpersprachlichen Signalen	103
5.1.2 Strategie 2: Verständnissicherung / Technik 1: Ausräumung präsupponierter Missverständnisse durch retrospektive Fokussierung von Gesprächsteilen	106
5.1.3 Strategieauslöser	108
5.1.4 Strategie 3: Bedeutungserarbeitung durch elizitierende Fragen / Technik 1: W-Fragen + „bei euch“	108
5.1.5 Strategieauslöser	110
5.1.6 Strategie 2: Verständnissicherung / Technik 2: Schlussfolgernde Kategorisierungen	110
5.1.7 Strategie 2: Verständnissicherung / Technik 3: Lokalisierung von Problemquellen	114
5.1.8 Strategie 1: Manifestation von Überraschung / Technik 2: Überraschung indizierendes „ja“	115
5.1.9 Strategieauslöser	117
5.1.10 Strategie 4: Hypothesenüberprüfung / Technik 1: Rhetorische Fragen	117
5.1.11 Strategie 3: Bedeutungserarbeitung durch elizitierende Fragen / Technik 2: Differenzierende Fragen	119

5.1.12	Strategieauslöser .....	121
5.1.13	Strategie 4: Hypothesenüberprüfung / Technik 2: Bestätigungsfragen .....	122
5.1.14	Strategieauslöser .....	125
5.1.15	Strategiehemmende Lehraktivitäten .....	126
5.1.16	Elizitierte Stereotypisierung .....	132
5.1.17	Verfahren zum kommunikativen Umgang mit verengenden Bewertungen und Abwertungen .....	133
5.1.18	Strategie 5: Transkultureller Vergleich / Technik 1: Deskription eigenkultureller Bedeutungskonventionen und anschließende kulturvergleichende Fragen .....	135
5.1.19	Strategieauslöser .....	138
5.1.20	Strategie 6: Erschließung aus dem Kontext / Technik 1: Analogieschlüsse .....	139
5.1.21	Strategieauslöser .....	143
5.2	Pädagogische Praktiken zur expliziten Fokussierung kultureller Bedeutungsdifferenzen .....	143
5.2.1	Schaffung von Möglichkeiten zum kulturellen Austausch .....	144
5.2.2	Initiierung lernerseitiger Bedeutungserklärungen .....	146
5.2.3	Herstellung von Kontroversität .....	148
5.2.4	Explizierung intrakultureller Bedeutungsunterschiede (I) .....	151
5.2.5	Explizierung intrakultureller Bedeutungsunterschiede (II) .....	155
<b>6</b>	<b>Zusammenfassende Diskussion der Analyseergebnisse .....</b>	<b>157</b>
6.1	Identifizierte Strategien und Techniken der Bedeutungserschließung .....	157
6.2	Möglichkeiten der Befähigung von Sprachlernenden zur strategischen Bedeutungserschließung .....	159
6.3	Möglichkeiten zur Sensibilisierung von Sprachlernenden für kulturelle Bedeutungsdifferenzen .....	162
6.4	Unterrichtsverlaufsmodell .....	163
<b>7</b>	<b>Schlussbetrachtung .....</b>	<b>165</b>
7.1	Ergebnisübersicht .....	165
7.2	Implikationen für die Unterrichtspraxis .....	169
7.3	Ausblick .....	171
	<b>Literatur .....</b>	<b>173</b>
	<b>Anhang .....</b>	<b>188</b>